

Jesaja 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Das Gesicht^{H2377} Jesajas^{H3470}, des Sohnes^{H1121} Amoz^{H531}, das^{H834} er über^{H5921} Juda^{H3063} und Jerusalem^{H3389} geschaut^{H2372} hat in den Tagen^{H3117} Ussijas^{H5818}, Jothams^{H3147}, Ahas^{H271}, Jehiskias^{H2396}, der Könige^{H4428} von Juda^{H3063}.

2 Hört^{H8085}, ihr Himmel^{H8064}, und horche^{H238} auf, du Erde^{H776}! Denn^{H3588} der HERR^{H3068} hat geredet^{H1696}: Ich habe Kinder^{H1121} großgezogen^{H1431} und auferzogen^{H7311}, und sie^{H1992} sind von mir abgefallen^{H6586}. **3** Ein Ochse^{H7794} kennt^{H3045} seinen Besitzer^{H1167}, und ein Esel^{H2543} die Krippe^{H18} seines Herrn^{H1167}; Israel^{H3478} hat keine^{H3808} Erkenntnis^{H3045}, mein Volk^{H5971} hat kein^{H3808} Verständnis^{H995}. **4** Wehe^{H1945} der sündigen^{H2398} Nation^{H1471}, dem Volk^{H5971}, belastet^{H3515} mit Ungerechtigkeit^{H57711}, den Nachkommen^{H2233} der Übeltäter^{H7489}, den böse^{H7843} handelnden Kindern! Sie haben den HERRN^{H3068} verlassen^{H5800}, haben den Heiligen^{H6918} Israels^{H3478} verschmäht^{H5006}, sind rückwärts^{H268} gewichen^{H2114}. [?]^{H1121}

5 Warum^{H5921} solltet ihr weiter^{H5750} geschlagen^{H5221} werden, da ihr nur den Abfall^{H5627} vermehren^{H3254} würdet? Das ganze^{H3605} Haupt^{H7218} ist krank^{H2483}, und das ganze^{H3605} Herz^{H3824} ist siech^{H1742}. **6** Von^{H4480} der Fußsohle^{H3709} bis^{H5704} zum Haupt^{H7218} ist nichts^{H369} Gesundes^{H4974} an ihm: Wunden^{H6482} und Striemen^{H2250} und frische^{H2961} Schläge^{H4347}; sie sind nicht^{H3808} ausgedrückt^{H2115} und nicht^{H3808} verbunden^{H2280} und nicht^{H3808} erweicht^{H7401} worden mit Öl^{H8081}. **7** Euer Land^{H776} ist eine Wüste^{H8077}, eure Städte^{H5892} sind mit Feuer^{H784} verbrannt^{H8313}; eure Flur – Fremde^{H2114} verzehren^{H398} sie vor^{H5048} euren Augen; und eine Wüste^{H8077} ist es, wie eine Umkehrung^{H4114} durch Fremde^{H2114}. [?]^{H127} **8** Und die Tochter^{H1323} Zion^{H6726} ist übriggeblieben^{H3498} wie eine Hütte^{H5521} im Weinberg^{H3754}, wie eine Nachthütte^{H4412} im Gurkenfeld^{H4750}, wie eine belagerte^{H5341} Stadt^{H5892}. [?]^{H3498} **9** Wenn^{H3884} der HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635} uns nicht einen gar kleinen^{H4592} Überrest^{H8300} gelassen^{H3498} hätte, wie Sodom^{H5467} wären wir, Gomorra^{H6017} gleich^{H1819} geworden^{H1961}.

10 Hört^{H8085} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}, Vorsteher^{H7101} von Sodom^{H5467}; horcht^{H238} auf das Gesetz^{H8451} unseres Gottes^{H430}, Volk^{H5971} von Gomorra^{H6017}! **11** Wozu^{H4100} soll mir die Menge^{H7230} eurer Schlachtopfer^{H2077}? spricht^{H559} der HERR^{H3068}. Ich bin satt der Brandopfer^{H5930} von Widdern^{H352} und des Fettes der Mastkälber^{H4806}, und am Blut^{H1818} von Stieren^{H6499} und Lämmern^{H3532} und jungen Böcken^{H6260} habe ich kein^{H3808} Gefallen^{H2654}. [?]^{H2459} [?]^{H7646} **12** Wenn^{H3588} ihr kommt^{H935}, um vor meinem Angesicht^{H6440} zu erscheinen^{H7200}: Wer^{H4310} hat dieses^{H2063} von^{H4480} eurer Hand^{H3027} gefordert^{H1245}, meine Vorhöfe^{H2691} zu zertreten^{H7429}? **13** Bringt^{H935} keine^{H3808} eitle² Opfergabe^{H45033} mehr^{H3254}! Räucherwerk^{H7004} ist mir ein Gräuel^{H84414}. Neumond^{H2320} und Sabbat^{H7676}, das Berufen^{H7121} von Versammlungen^{H4744}: Frevel^{H205} und Festversammlung^{H6116} mag ich nicht^{H38085}. [?]^{H7723} [?]^{H3201} **14** Eure Neumonde^{H2320} und eure Festzeiten^{H4150} hasst^{H8130} meine Seele^{H5315}; sie sind^{H1961} mir^{H5921} zur Last^{H2960} geworden, ich bin des Tragens^{H5375} müde^{H3811}. **15** Und wenn ihr eure Hände^{H3709} ausbreitet^{H6566}, verhülle^{H5956} ich meine Augen^{H5869} vor^{H4480} euch; selbst wenn^{H1571} ihr des Betens viel macht, höre^{H8085} ich nicht^{H369}: Eure Hände^{H3027} sind voll^{H4390} Blut^{H1818}. [?]^{H8605} [?]^{H7235} **16** Wascht^{H7364} euch, reinigt^{H2135} euch; schafft^{H5493} die Schlechtigkeit^{H7455} eurer Handlungen^{H4611} mir aus^{H4480}

^{H5048} den Augen^{H5869}, hört^{H2308} auf^{H2308}, Böses^{H7489} zu tun^{H7489}! **17** Lernt^{H3925}, Gutes^{H3190} zu tun^{H3190}, trachtet^{H1875} nach^{H1875} Recht^{H4941}, leitet^{H833} den Bedrückten^{H2541}; schafft^{H8199} Recht^{H8199} der Waise^{H3490}, führt der Witwe^{H490} Sache! [?]^{H7378}

18 Kommt^{H1980} denn^{H4994} und lasst uns miteinander rechten^{H3198}, spricht^{H559} der HERR^{H3068}. Wenn^{H518} eure Sünden^{H2399} wie Scharlach^{H8144} sind^{H1961}, wie Schnee^{H7950} sollen sie weiß^{H3835} werden; wenn^{H518} sie rot^{H119} sind wie

Karmesin^{H8438}, wie Wolle^{H6785} sollen sie werden^{H1961}. **19** Wenn^{H518} ihr willig^{H14} seid und hört^{H8085}, so sollt ihr das Gute^{H2898} des Landes^{H776} essen^{H398}. **20** Wenn^{H518} ihr euch aber weigert^{H3985} und widerspenstig^{H4784} seid, so sollt ihr vom Schwert^{H2719} verzehrt^{H398} werden. Denn^{H3588} der Mund^{H6310} des HERRN^{H3068} hat geredet^{H1696}.

21 Wie^{H349} ist zur Hure^{H2181} geworden^{H1961} die treue^{H539} Stadt^{H7151}! Sie war voll^{H4392} Recht^{H4941}, Gerechtigkeit^{H6664} befand sich darin, und jetzt^{H6258} Mörder^{H7523}! **22** Dein Silber^{H3701} ist zu Schlacken^{H5509} geworden^{H1961}, dein edler^{H5435} Wein^{H5435} mit Wasser^{H4325} verdünnt^{H4107}. **23** Deine Fürsten^{H8269} sind Widerspenstige^{H5637} und Diebsgesellen^{H2270 H1590}, jeder^{H3605} von ihnen liebt^{H157} Geschenke^{H7810} und jagt^{H7291} nach^{H7291} Belohnungen^{H8021}; der Waise^{H3490} schaffen sie nicht^{H3808} Recht^{H8199}, und der Witwe^{H490} Sache kommt^{H935} nicht^{H3808} vor^{H413} sie^{H1992}. **[?]**^{H7379}

24 Darum^{H3651} spricht^{H5002} der Herr^{H1136}, der HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635}, der Mächtige^{H46} Israels^{H3478}: Ha^{H1945}! Ich werde mich letzen an^{H4480} meinen Widersachern^{H6862} und Rache^{H5358} nehmen^{H5358} an^{H4480} meinen Feinden^{H341}. **[?]**^{H5162} **[?]**^{H5162} **25** Und ich werde meine Hand^{H3027} gegen^{H5921} dich wenden^{H7725} und werde deine Schlacken^{H5509} ausschmelzen^{H6884} wie mit Laugensalz^{H1253} und wegschaffen^{H5493} all^{H3605} dein Blei^{H913}. **26** Und ich werde deine Richter^{H8199} wiederherstellen^{H7725} wie zuerst und deine Räte wie im Anfang^{H8462}. Danach^{H310 H3651} wird man dich nennen^{H7121}: Stadt^{H5892} der Gerechtigkeit^{H6664}, treue^{H539} Stadt^{H7151}. **[?]**^{H7223} **[?]**^{H3289} **27** Zion^{H6726} wird erlöst^{H6299} werden durch Gericht^{H4941}, und seine Rückkehrenden^{H7725} durch Gerechtigkeit^{H6666}. **28** Aber Zerschmetterung^{H7667} der Übertreter^{H65867} und der Sünder^{H2400} allzumal; und die den HERRN^{H3068} verlassen^{H5800}, werden untergehen^{H3615}. **[?]**^{H3162} **29** Denn^{H3588} sie werden beschämt^{H954} werden wegen^{H4480} der Terebinthen^{H352}, die^{H834} ihr begehrt^{H2530}. Und ihr werdet mit^{H2659} Scham^{H2659} bedeckt^{H3680} werden wegen^{H4480} der Gärten^{H1593}, an^{H977} denen^{H834} ihr Gefallen^{H977} hattet^{H977}. **30** Denn^{H3588} ihr werdet sein^{H1961} wie eine Terebinthe^{H352}, deren Laub^{H5929} verwelkt^{H5034} ist, und wie ein Garten^{H1593}, der^{H834} kein^{H369} Wasser^{H4325} hat. **31** Und der Starke^{H2634} wird^{H1961} zum Werg^{H5296} werden und sein Tun^{H6467} zum Funken^{H5213}; und sie werden beide^{H8147} miteinander^{H3162} verbrennen^{H1197}, und niemand^{H369} wird löschen^{H3518}.

Fußnoten

1. O. Schuld
2. O. falsche, lügenhafte
3. O. kein eitles Speisopfer
4. And. üb.: ein Gräuelräucherwerk ist es mir
5. Eig. vermag ich nicht zu ertragen
6. Eig. ist der Spruch des Herrn; so auch später an vielen Stellen
7. O. der Abtrünnigen